

Gazette
officielle
^{DU}**Québec**

Part

2

No. 26

30 June 2009

Laws and Regulations

Volume 141

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2009

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

708-2009	Collective nature of water resources and provide for increased water resource protection, An Act to affirm the... — Coming into force of the preamble and sections 1 to 17	1875
769-2009	Occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment, An Act to modify the... — Coming into force of certain provisions	1875

Regulations and other Acts

703-2009	Declaration of a special planning zone in the territory of Ville de Montréal	1877
707-2009	Correction to the French text of the Regulation respecting wood-burning appliances made on 29 April 2009	1881
719-2009	Computation of the maximum yield of the school tax for the 2009-2010 school year	1881
731-2009	Professional Code — Advocates — Code of ethics (Amend.)	1886
732-2009	Professional Code — Certain professional activities that may be performed by an occupational therapists	1887
733-2009	Professional Code — Ergothérapeutes — Standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit (Amend.)	1888
734-2009	Professional Code — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (Amend.)	1889
767-2009	Security guards (Amend.)	1893
770-2009	Building materials industry (Amend.)	1895
771-2009	Automotive services industry — Lanaudière-Laurentides (Amend.)	1897

Draft Regulations

Financial assistance for education expenses	1901
Highway Safety Code — Licences	1902
Individual and family assistance	1905
Parental insurance, An Act respecting... — Regulation	1907
Parks	1908
Pension Plan of Elected Municipal Officers, An Act respecting the... — Regulation	1911
Premium rates under the parental insurance plan	1911
Professional Code — Physiotherapists — Diplomas giving access to permits	1912

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 708-2009, 18 June 2009

An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection (2009, c. 21)

— Coming into force of the preamble and sections 1 to 17

COMING INTO FORCE of the preamble and sections 1 to 17 of the Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection

WHEREAS the Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection (2009, c. 21) was assented on 12 June 2009;

WHEREAS section 41 of the Act provides that the provisions of the Act come into force on the date or dates to be set by the Government, except paragraph 1 of section 22, subparagraph 2.5 of paragraph 5 of section 46 of the Environment Quality Act, enacted by paragraph 2 of section 22, and paragraph 4 of section 22, which came into force on 12 June 2009;

WHEREAS it is expedient to set 18 June 2009 as the date of coming into force of the preamble and sections 1 to 17 of chapter 21 of the Statutes of 2009;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT 18 June 2009 be set as the date of coming into force of the preamble and sections 1 to 17 of the Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection (2009, c. 21).

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

9322

Gouvernement du Québec

O.C. 769-2009, 18 June 2009

An Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment (2009, c. 19)

— Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment

WHEREAS the Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment (2009, c. 19) was assented to on 10 June 2009;

WHEREAS section 30 of the Act provides that the provisions of the Act come into force on the date or dates to be set by the Government and not later than 1 January 2012, except sections 12 to 16 and 28, which came into force on 10 June 2009, section 21, insofar as it enacts sections 236 and 237 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1), which comes into force on 1 July 2010, and section 21, insofar as it enacts section 237.1 of the Act respecting occupational health and safety, which comes into force on 1 January 2012;

WHEREAS it is expedient to set 18 June 2009 as the date of coming into force of sections 1 to 6, 8 to 11, 17 to 20 and 29 of the Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT 18 June 2009 be set as the date of coming into force of sections 1 to 6, 8 to 11, 17 to 20 and 29 of the Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment (2009, c. 19).

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

9328

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 703-2009, 18 June 2009

An Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1)

Declaration of a special planning zone in the territory of Ville de Montréal

WHEREAS, under section 158 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1), the Government may, by order, declare any part of the territory of Québec to be a special planning zone for the purpose of solving a development or environmental problem whose urgency or seriousness, in the opinion of the Government, warrants its intervention;

WHEREAS the absence of a hospital facility suited to adequately meet current health needs is a serious situation, likely to harm the citizens of the greater Montréal region and of Québec as a whole in matters of health;

WHEREAS it is in the public interest to offer the population concerned a new large-scale hospital centre as soon as possible;

WHEREAS the by-laws applicable in the part of the territory of the city where the hospital centre is to be built were submitted, prior to their adoption, to public consultation conducted by the Office de consultation publique de Montréal in accordance with section 89.1 of the Charter of Ville de Montréal (R.S.Q., c. C-11.4);

WHEREAS the hospital centre project cannot be carried out under the applicable municipal by-laws;

WHEREAS the Government is of the opinion that it is a development problem whose seriousness warrants the Government's intervention;

WHEREAS it is important, in the public interest, to amend the land use planning and development by-laws to allow the construction of the hospital centre as soon as possible and in the best conditions;

WHEREAS, in accordance with section 161 of the Act respecting land use planning and development, a draft of this Order was published in the *Gazette officielle du Québec* of 25 April 2009;

WHEREAS the draft Order was the subject of a consultation in accordance with section 163 of the Act respecting land use planning and development;

WHEREAS it is advisable that the Order be made, with the necessary modifications following the consultation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, and the Minister of Health and Social Services:

THAT the part of the territory of Ville de Montréal whose perimeter is shown in the sketch in Schedule A to this Order be declared a special planning zone;

THAT the objectives pursued be stated as follows:

(1) to offer a modern hospital facility to the citizens of Québec, in particular those of the greater Montréal region, as soon as possible;

(2) to allow the carrying out of the project in the part of the city best suited for the project and in the best building conditions given the surrounding environment in terms of planning and development;

(3) to avoid that the health of the population concerned be put at risk by the absence of a hospital facility suited to adequately meet current health needs;

THAT the provisions of By-law 06-040 of Ville de Montréal promulgated by a public notice posted at city hall and published in *The Gazette* of 4 June 2008 be applicable within the special planning zone and be deemed made by this Order, subject to the following provisions:

(1) the following is added at the end of article 3: “et au paragraphe 1 de l'article 11.1 du Règlement sur les opérations cadastrales (RRVM c. O.1)”;

(2) the words “, en excluant les constructions hors-toit,” are inserted after the word “bâtiment” in the first line of article 9;

(3) the maximum height of a building provided for in paragraph 1 of article 9 is 85 metres;

(4) the land use ratio provided for in paragraph 1 of article 10 is, for site B mentioned in that paragraph, 10.0 rather than 7.0;

(5) the land use ratio provided for in paragraph 2 of article 10 is 10.0 rather than 9.0;

(6) article 14 is replaced by the following:

“**14.** Malgré l'article 12, toute construction érigée sur l'emplacement du bâtiment 10, identifié à l'annexe E, doit intégrer le clocher du bâtiment actuel.”;

(7) the number of 1150 parking units mentioned in the first line of article 19 is replaced by 2,102 and the number of 1100 parking units mentioned in paragraph 1 of that article is replaced by 2,052;

(8) article 25 is amended by striking out “partielle” and by adding building 11 identified in schedule E to the by-law;

(9) plan 1 of schedule D to the by-law is replaced by the plan in Schedule B to this Order;

THAT By-law 04-047-31, amending the City of Montreal Master Plan, be deemed made by this Order, subject to the following provisions:

(1) the maximum land use ratio provided for in the second paragraph of article 2 is 10.0 rather than 9.0;

(2) article 3 is amended by replacing “80 mètres” by “85 mètres, excluant les constructions hors-toit,”;

THAT Ville de Montréal be the authority responsible for the administration of the by-laws;

THAT the by-laws may be amended in accordance with the provisions of the Charter of Ville de Montréal, except the provisions of the second and third paragraphs of section 89.1 of the Charter.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A

Special planning zone in the territory of Ville de Montréal

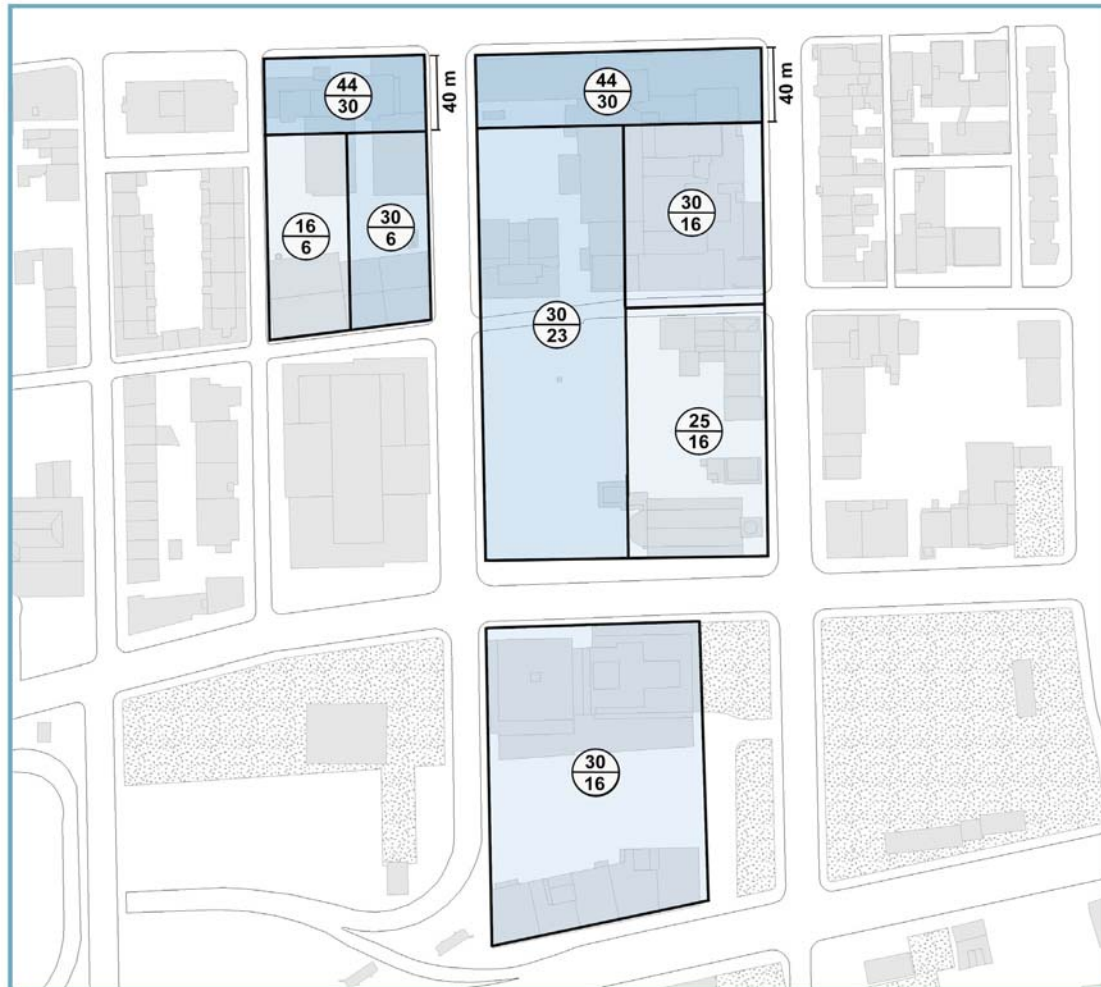
**Location of buildings
Centre hospitalier de l'Université de Montréal**




SCHEDULE B


« Annexe D – Plan 1

« Plafonds de hauteur sur rue



19 mai 2009

 Hauteur maximum (en mètres)

 Hauteur minimum (en mètres)"

Gouvernement du Québec

O.C. 707-2009, 18 June 2009

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Correction to the French text of the Regulation respecting wood-burning appliances made on 29 April 2009

WHEREAS the Regulation respecting wood-burning appliances was made by Order in Council 508-2009 dated 29 April 2009;

WHEREAS the French and English texts of paragraph 2 of section 5 of the Regulation are not consistent with each other;

WHEREAS it is expedient to correct paragraph 2 of section 5 of the French text of the Regulation to ensure consistency between the French and English texts;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT the French text of the Regulation respecting wood-burning appliances, made by Order in Council 508-2009 dated 29 April 2009, be amended by replacing paragraph 2 of section 5 by the following:

“2° l'appareil est revêtu de la marque de conformité à l'une des normes mentionnées à l'article 4.”.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

9321

Gouvernement du Québec

O.C. 719-2009, 18 June 2009

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

**School tax
— Computation of the maximum yield
for the 2009-2010 school year**

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2009-2010 school year

WHEREAS, under subparagraphs 1, 2 and 3 of the first paragraph of section 455.1 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Government must, by regulation, determine the rules for establishing the allowable number of students

for computing the maximum yield of the school tax that the school board and the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal may levy and the rates of increase of the amounts per student and of the base amount referred to in section 308 of the Act;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the fiscal nature of the norms established by the Regulation justifies the absence of prior publication and such coming into force;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education, Recreation and Sports:

THAT the Regulation respecting the maximum yield of the school tax for the 2009-2010 school year, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation respecting computation of
the maximum yield of the school tax
for the 2009-2010 school year**

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.1, s. 455.1, 1st par., subpars. 1, 2 and 3)

1. For the computation of the maximum yield of the school tax for the 2009-2010 school year, provided for in section 308 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the allowable number of students must be determined by

(1) calculating the number of 4-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.00 the number of such students legally enrolled for a minimum of 144 half days on 30 September 2008 in the schools under the jurisdiction of the school board;

(2) calculating the number of 5-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such students legally enrolled for

a minimum of 180 days on 30 September 2008 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2008 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2008 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 10. Students admitted, following Secondary 3, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma who pursue their general education concurrently with their vocational studies may not be taken into account for the purposes of this paragraph;

(5) calculating the number of students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, an attestation of vocational specialization, an attestation of vocational studies or an attestation of transitional vocational studies, who may be taken into account pursuant to paragraph 1 of section 4, by

(a) multiplying by 3.40 the number of full-time students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, except students referred to in subparagraph *b*, or to an attestation of vocational specialization, legally enrolled during the 2007-2008 school year in the vocational training centres under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister of Education, Recreation and Sports for the purposes of the budgetary rules for the 2007-2008 school year;

(b) multiplying by 3.40 the number of full-time students admitted to a program of study leading to an attestation of vocational studies or an attestation of transitional vocational studies or admitted, following Secondary 3, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma who pursue their general education concurrently with their professional studies, legally enrolled on 30 September 2007 in the vocational training centres under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2007-2008 school year;

(c) multiplying by 3.40 the number of students corresponding to the difference between the number of new places, in terms of the enrollment capacity of an educational institution, allotted by the Minister for one

or more vocational programs of study and the number of full-time students admitted to such program or programs of study during the 2007-2008 school year in the vocational training centres under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2007-2008 school year; and

(d) adding the products obtained under subparagraphs *a*, *b* and *c*;

(6) calculating the number of students admitted to adult education services who may be taken into account, in accordance with the Schedule to this Regulation, by multiplying by 2.40 the number of full-time students;

(7) calculating the number of handicapped 5-year-old preschool, elementary school and secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 6.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2008 in the schools under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2008-2009 school year;

(8) calculating the number of 5-year-old preschool students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.25 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2008 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraph 7;

(9) calculating the number of elementary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2008 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraph 7;

(10) calculating the number of secondary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 3.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2008 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraph 7;

(11) calculating the number of preschool and elementary school students enrolled in school day care services who may be taken into account pursuant to paragraph 3 of section 4, by multiplying by 0.05 the number of such students;

(12) calculating the number of students enrolled in the school board's student transportation services who may be taken into account pursuant to paragraph 4 of section 4, by

(a) multiplying by 0.75 the number of students enrolled on 30 September 2008 in a transport service employing vehicles used exclusively to transport such students;

(b) multiplying by 0.40 the number of students enrolled on 30 September 2008 in a transport service employing vehicles that have specific public transit routes and are not reserved exclusively to transport such students; and

(c) adding the products obtained under subparagraphs *a* and *b*; and

(13) adding the numbers obtained under paragraphs 1 to 12.

2. The allowable number of students determined under section 1 must be adjusted by adding the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the school population.

The number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the school population is determined by

(1) calculating the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the total number of students by

(a) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2008-2009 school year made by Order in Council 599-2008 dated 11 June 2008, to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 1 of the second paragraph of section 2 of that Regulation; and

(b) subtracting from the product obtained under subparagraph *a*, the sum of the numbers obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, as they read before the application of section 3, if applicable;

(2) determining the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the number of 5-year-old preschool and elementary school students by

(a) calculating the number of 5-year-old preschool and elementary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2008-2009 school year;

(b) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under subparagraph *a* and paragraphs 2, 3, 8 and 9 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2008-2009 school year to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 2 of the second paragraph of section 2 of that Regulation;

(c) calculating the number of 5-year-old preschool and elementary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1; and

(d) subtracting from the product obtained under subparagraph *b*, the total of the numbers obtained under subparagraph *c* and paragraphs 2, 3, 8 and 9 of section 1, as they read before the application of section 3, if applicable;

(3) calculating the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the number of secondary school students by

(a) calculating the number of secondary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2008-2009 school year;

(b) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under subparagraph *a* and paragraphs 4 and 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2008-2009 school year to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 3 of the second paragraph of section 2 of that Regulation;

(c) calculating the number of secondary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1; and

(d) subtracting from the product obtained under subparagraph *b*, the total of the numbers obtained under subparagraph *c* and paragraphs 4 and 10 of section 1, as they read before the application of section 3, if applicable;

(4) subtracting from the sum of numbers obtained under paragraphs 2 and 3, the number obtained under paragraph 1 and multiplying by 0.37 the resulting number; and

(5) adding the numbers obtained under paragraphs 1 and 4.

In the operations prescribed in this section, when a number is lower than zero, it is deemed to be zero.

3. Where the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 exceeds the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2008-2009 school year by 200 or 2%, and is at least 200 or 2% lower than the sum obtained by adding the numbers of full-time students in the categories referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2009-2010 school year, paragraphs 2 to 4 of section 1 are to be read as follows:

“(2) calculating the number of 5-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrollment estimates for the 2009-2010 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrollment estimates for the 2009-2010 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrollment estimates for the 2009-2010 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 10;”.

4. For the purposes of section 1,

(1) students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 5 of section 1 are students who were admitted for the 2007-2008 school year to a vocational training centre under the jurisdiction of the school board to receive educational services in vocational training, in vocational training programs authorized pursuant to section 467 of the Education Act;

(2) the number of full-time students is obtained by adding the number of students enrolled full-time who participate in the minimum number of hours of activities

prescribed by the basic school regulation applicable to them and the number of students enrolled part-time converted into a number of full-time students by

(a) using the following equation to calculate the proportion of full-time attendance per student enrolled part-time:

$$\frac{\text{the student's number of hours of activities per school year}}{\text{the minimum number of hours of activities per school year prescribed by the basic school regulation applicable to the student}}$$

the minimum number of hours of activities per school year prescribed by the basic school regulation applicable to the student

(b) adding, for each of the categories of students referred to in paragraphs 1 to 10 of section 1, the proportions obtained under subparagraph a;

(3) the students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 11 of section 1 are

(a) 4-year-old preschool students enrolled on 30 September 2008 in the day care services of the school board for a minimum of 2 periods per day, at least 3 days per week; and

(b) 5-year-old preschool students and elementary school students enrolled on 30 September 2008 in the day care services of the school board for a minimum of 2 periods per day, at least 3 days per week; and

(4) the students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 12 of section 1 are the students for whom the school board provides transportation at the beginning and end of classes each day.

5. For the computation of the maximum yield of the school tax for the 2009-2010 school year, the amount per student is \$760.97, or \$989.23 if the allowable number of students is less than 1,000, and the base amount is \$228,284, namely the amounts established for the 2008-2009 school year increased by 1.84%.

6. The Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2008-2009 school year made by Order in council 599-2008 dated 11 June 2008 is revoked.

7. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE

(s. 1, par. 6)

**NUMBER OF STUDENTS EQUIVALENT TO
FULL-TIME ADULTS IN GENERAL EDUCATION**

Code	School board (Commission scolaire)	Number of full-time students
711 000	des Monts-et-Marées	502.1
712 000	des Phares	445.4
713 000	du Fleuve-et-des-Lacs	297.8
714 000	de Kamouraska–Rivière-du-Loup	285.3
721 000	du Pays-des-Bleuets	509.4
722 000	du Lac-Saint-Jean	544.9
723 000	des Rives-du-Saguenay	853.5
724 000	De La Jonquière	389.7
731 000	de Charlevoix	109.7
732 000	de la Capitale	1,897.3
733 000	des Découvreurs	529.3
734 000	des Premières-Seigneuries	964.0
735 000	de Portneuf	165.3
741 000	du Chemin-du-Roy	745.5
742 000	de l'Énergie	598.4
751 000	des Hauts-Cantons	196.0
752 000	de la Région-de-Sherbrooke	1,057.4
753 000	des Sommets	192.3
761 000	de la Pointe-de-l'Île	2,876.1
762 000	de Montréal	7,914.1
763 000	Marguerite-Bourgeoys	2,694.0
771 000	des Draveurs	894.0
772 000	des Portages-de-l'Outaouais	678.7
773 000	au Coeur-des-Vallées	351.8
774 000	des Hauts-Bois-de-l'Outaouais	323.8
781 000	du Lac-Témiscamingue	130.4
782 000	de Rouyn-Noranda	354.4
783 000	Harricana	189.9
784 000	de l'Or-et-des-Bois	349.5
785 000	du Lac-Abitibi	122.8
791 000	de l'Estuaire	288.8
792 000	du Fer	166.3
793 000	de la Moyenne-Côte-Nord	28.4

Code	School board (Commission scolaire)	Number of full-time students
801 000	de la Baie-James	78.8
811 000	des Îles	48.2
812 000	des Chic-Chocs	190.0
813 000	René-Lévesque	351.5
821 000	de la Côte-du-Sud	328.8
822 000	des Appalaches	292.6
823 000	de la Beauce-Etchemin	706.6
824 000	des Navigateurs	516.0
831 000	de Laval	1,331.3
841 000	des Affluents	1,254.1
842 000	des Samares	797.6
851 000	de la Seigneurie-des-Mille-Îles	883.2
852 000	de la Rivière-du-Nord	663.7
853 000	des Laurentides	244.8
854 000	Pierre-Neveu	273.1
861 000	de Sorel-Tracy	460.7
862 000	de Saint-Hyacinthe	364.7
863 000	des Hautes-Rivières	467.1
864 000	Marie-Victorin	1,420.1
865 000	des Patriotes	557.5
866 000	du Val-des-Cerfs	439.3
867 000	des Grandes-Seigneuries	606.5
868 000	de la Vallée-des-Tisserands	372.5
869 000	des Trois-Lacs	337.4
871 000	de la Riveraine	195.0
872 000	des Bois-Francs	404.4
873 000	des Chênes	297.6
881 000	Central Québec	50.0
882 000	Eastern Shores	57.0
883 000	Eastern Townships	165.5
884 000	Riverside	175.3
885 000	Sir Wilfrid Laurier	308.5
886 000	Western Québec	226.9
887 000	English Montreal	3,335.0
888 000	Lester B. Pearson	1,323.6
889 000	New Frontiers	90.5
9323		

Gouvernement du Québec

O.C. 731-2009, 18 June 2009

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Advocates

— Code of ethics

— Amendments

Regulation to amend the Code of ethics of advocates

WHEREAS, under section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), amended by sections 1 and 56 of chapter 11 of the Statutes of 2008, the board of directors of a professional order must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the professional towards the public, clients and the profession, particularly the duty to discharge professional obligations with integrity;

WHEREAS the General Council of the Barreau du Québec made the Regulation to amend the Code of ethics of advocates;

WHEREAS, under section 95.3 of the Professional Code, a draft of the Regulation was sent to every member of the Bar at least 30 days before its adoption by the General Council;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to section 95.2 of the Code, amended respectively by sections 63 and 65 of chapter 11 of the Statutes of 2008, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Code of ethics of advocates was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 January 2009 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Code of ethics of advocates, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Code of ethics of advocates*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87; 2008, c. 11, s. 1 and 56)

1. Section 3.03.04 of the Code of ethics of advocate is amended:

1° by replacing paragraph *c* with the following:

“*c*) inducement by the client to perform unfair or immoral acts;

2° by adding the following paragraph at the end:

“When a client induces an advocate to perform an illegal or fraudulent act, the advocate shall, after having advised the client of the illegal or fraudulent nature of the act and of his withdrawal from the file if the client persists, cease representing the client.”

2. Section 4.03.02 of this code is amended:

1° by replacing “inspector” with “expert”;

2° by adding the words: “, the director of the Service de l’inspection professionnelle or his assistant” after “member of the professional inspection committee”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9300

* The last amendments to the Code of ethics of advocates (R.R.Q., 1981, c. B-1, r.1) were made by the regulation approved by Order in Council 59-2007 dated 30 January 2007 (2007, *G.O.* 2, 972). For previous amendments, see the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

Gouvernement du Québec

O.C. 732-2009, 18 June 2009

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

**Occupational therapist
— Certain professional activities that
may be performed**

Regulation respecting certain professional activities that may be performed by an occupational therapist

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26, amended by paragraph 3 of section 62 of chapter 11 of the Statutes of 2008), the board of directors of a professional order may make a regulation to determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS the board of directors of the Collège des médecins du Québec made the Regulation respecting certain professional activities that may be performed by an occupational therapist;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to section 95.2 of the Code, amended respectively by sections 63 and 65 of chapter 11 of the Statutes of 2008, every regulation made by the board of directors under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation respecting certain professional activities that may be performed by an occupational therapist was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 January 2009 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation respecting certain professional activities that may be performed by an occupational therapist, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation respecting certain professional
activities that may be performed by
an occupational therapist**

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *h*; 2008, c. 11, s. 62)

1. The purpose of this regulation is to determine, among the professional activities that may be performed by physicians, those that, pursuant to a prescription and to the terms and conditions set out in the Regulation, may be engaged in by an occupational therapist.

2. An occupational therapist may administer medications or other substances by oral route or by topical route while evaluating functional abilities or in the course of independence training.

3. An occupational therapist may administer topical medications when providing treatment for wounds.

4. A person who must complete a training period or receive training for the purposes of the recognition of a diploma or training equivalence by the Ordre professionnel des ergothérapeutes du Québec may, in the presence of an occupational therapist, engage in the activities referred to in sections 2 and 3, insofar as such activities are required for the equivalence to be granted.

5. A student enrolled in a program of study leading to a diploma giving access to the permit issued by the Ordre professionnel des ergothérapeutes du Québec may, in the presence of an occupational therapist, engage in the activities referred to in sections 2 and 3, insofar as such activities are required for the completion of the program.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9302

Gouvernement du Québec

O.C. 733-2009, 18 June 2009

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Ergothérapeutes — Standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec

WHEREAS, under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26, amended by chapter 11 of the Statutes of 2008), the board of directors of an order must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist's certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

WHEREAS, under paragraph *c.1* of section 93 of the Professional Code, amended by paragraph 2 of section 61 of chapter 11 of the Statutes of 2008, the board of directors must, by regulation, determine a procedure for recognizing an equivalence, standards for which are to be established in a regulation under paragraph *c* of that section, providing that a decision must be reviewed by persons other than those who made it;

WHEREAS the board of directors of the Ordre des ergothérapeutes du Québec made the Regulation to amend the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to section 95.2 of the Code, amended by sections 63 and 65 of chapter 11 of the Statutes of 2008 respectively, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes

du Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 February 2009 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, amended by section 63 of chapter 11 of the Statutes of 2008, the Office des professions du Québec has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec, the text of which is attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, pars. *c* and *c.1*;
2008, c. 11, s. 1, par. 1, s. 61, par. 2 and s. 212)

1. The Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec is amended in section 2 by replacing the words “board of directors of the Order, pursuant to subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code” wherever they appear by the word “Order”.

2. Section 8 is amended by striking out “the board of directors of”.

* The Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec, approved by Order in Council 1262-2000 dated 25 October 2000 (2000, *G.O.* 2, 5263), has not been amended since its approval.

3. Section 9 is amended by replacing “board of directors” in subparagraph 8 of the first paragraph by “Order”.

4. Sections 10 to 12 are replaced by the following:

“**10.** The secretary of the Order sends the documents and information prescribed in section 9 to a committee formed by the board of directors of the Order, in accordance with paragraph 2 of section 86.0.1 of the Professional Code, for the purpose of examining applications for equivalence and deciding, as the case may be,

(1) to recognize a diploma or training equivalence; or

(2) not to recognize a diploma or training equivalence.

The committee is composed of persons other than members of the board of directors of the Order.

For the purpose of making an appropriate decision, the committee may require that the applicant undergo an assessment of competence including an interview, a situation scenario, an examination, a training period or a combination of those measures.

11. The committee informs the person concerned in writing of its decision by sending the decision by registered mail, within 30 days of the date on which the decision was made.

Where the committee decides not to recognize the equivalence applied for, it must inform the person in writing of the programs of study leading to a diploma giving access to the permit or any complementary training, supervised clinical training sessions or examinations which if successfully completed within the allotted time would enable the person to be granted the equivalence.

12. The person informed of the committee’s decision not to recognize the equivalence applied for may apply for a review by the board of directors of the Order.

The person must apply for a review in writing to the secretary of the Order within 30 days of receipt of the decision. The board of directors of the Order must, before making a decision in respect of the application, allow the person to make submissions.

For that purpose, the secretary of the Order informs the person of the date, place and time of the meeting of the board of directors of the Order where the application will be examined, by means of a written notice sent by registered mail at least 15 days before the date set for the meeting.

A person who wishes to make submissions in person at the meeting must notify the secretary of the Order in writing at least 10 days before the date scheduled for the meeting. The person may also send written submissions to the secretary of the Order at any time before the date scheduled for the meeting.

The board of directors of the Order has 90 days from the date of receipt of the application for review to make its decision.

12.1. The decision of the board of directors of the Order made pursuant to section 12 is final and must be sent to the person by registered mail within 30 days of the date on which the decision was made.”.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9301

Gouvernement du Québec

O.C. 734-2009, 18 June 2009

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders

WHEREAS, under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26, amended by chapter 11 of the Statutes of 2008), after obtaining the advice of the Office des professions du Québec in accordance with subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Code, and of the order concerned, the Government may, by regulation, determine the diplomas issued by the educational institutions it indicates which give access to a permit or specialist’s certificate;

WHEREAS, under subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Professional Code, the Office must, before advising the Government, consult the educational institutions and the order concerned, the Conference of Rectors and Principals of Quebec Universities in the case of a university-level diploma, the Fédération des cégeps in the case of a college-level diploma, and the Minister of Education, Recreation and Sports;

WHEREAS the Office carried out the consultations;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 November 2008 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Ordre professionnel des technologues professionnels du Québec and the Office are favourable to the Regulation being made by the Government;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is amended by replacing section 2.09 by the following:

“2.09. The diploma of college studies awarded by the Minister of Education, Recreation and Sports upon completion of the following programs gives access to

the permit issued by the Ordre professionnel des technologues professionnels du Québec:

(1) in the Administration, Commerce and Computer Technology vocational sector:

(a) the computer science technology program, specialization in data management, at Abitibi-Témiscamingue, Ahuntsic, Alma, André-Laurendeau, Beauce-Appalaches, Bois-de-Boulogne, Chicoutimi, Drummondville, Édouard-Montpetit, François-Xavier-Garneau, Gaspésie et des Îles, Gérald-Godin, Granby-Haute-Yamaska, John Abbott, Jonquière, Régional de Lanaudière à Joliette, La Pocatière, Lévis-Lauzon, Limoilou, Lionel-Groulx, Maisonneuve, Marie-Victorin, Matane, Montmorency, Outaouais, Rimouski, Rivière-du-Loup, Rosemont, Saint-Félicien, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Jérôme, Sainte-Foy, Sept-Îles, Sherbrooke, Sorel-Tracy, Thetford, Trois-Rivières, Valleyfield, Victoriaville and Vieux Montréal general and vocational colleges, Champlain Regional College—Lennoxville campus, Champlain Regional College—Saint-Lambert—Longueuil campus, Collège André-Grasset (1973) inc., Dawson College, Heritage College, LaSalle College, O'Sullivan College of Montreal inc., Collège Shawinigan, Vanier College and Institut Teccart (2003);

(b) the computer science technology program, specialization in industrial data processing, at LaSalle College, O'Sullivan College of Montreal inc., Collège André-Grasset (1973) inc., Institut Teccart (2003), Lévis-Lauzon and Lionel-Groulx general and vocational colleges;

(c) the computer science technology program, specialization in network management, at Abitibi-Témiscamingue, Ahuntsic, Alma, André-Laurendeau, Beauce-Appalaches, Bois-de-Boulogne, Chicoutimi, Drummondville, Édouard-Montpetit, François-Xavier-Garneau, Gaspésie et des Îles, Gérald-Godin, Granby-Haute-Yamaska, John Abbott, Jonquière, Régional de Lanaudière à Joliette, La Pocatière, Lévis-Lauzon, Limoilou, Lionel-Groulx, Maisonneuve, Marie-Victorin, Matane, Montmorency, Outaouais, Rimouski, Rivière-du-Loup, Rosemont, Saint-Félicien, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Jérôme, Sainte-Foy, Sept-Îles, Sherbrooke, Sorel-Tracy, Thetford, Trois-Rivières, Valleyfield, Victoriaville and Vieux Montréal general and vocational colleges, Champlain Regional College—Lennoxville campus, Champlain Regional College—Saint-Lambert—Longueuil campus, Collège André-Grasset (1973) inc., Dawson College, Heritage College, LaSalle College, O'Sullivan College of Montreal inc., Collège Shawinigan, Vanier College and Institut Teccart (2003);

(2) in the Agriculture and Fisheries vocational sector:

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulation made by Order in Council 474-2009 dated 6 May 2009 (2009, *G.O.* 2, 1611). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

(a) the seafood processing program, at Gaspésie et des Îles general and vocational college;

(b) the aquaculture technology program, at Gaspésie et des Îles general and vocational college;

(c) the animal health technology program, at La Pocatière, Lionel-Groulx, Saint-Félicien, Saint-Hyacinthe and Sherbrooke general and vocational colleges, Collège Lafèche and Vanier College;

(d) the agromechanical engineering technology program, at Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(3) in the Food Services and Tourism vocational sector, the food processing technology program, at Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus, and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational college;

(4) in the Buildings and Public Works vocational sector:

(a) the geomatics technology program, specialization in cartography, at Limoilou and Outaouais general and vocational colleges;

(b) the geomatics technology program, specialization in geodetic surveying, at Ahuntsic and Limoilou general and vocational colleges;

(c) the realty appraisal program, specialization in construction estimate, at Campus Notre-Dame-de-Foy, Drummondville and Montmorency general and vocational colleges and Collège André-Grasset (1973) inc.;

(d) the realty appraisal program, specialization in property evaluation, at Campus Notre-Dame-de-Foy, Drummondville and Montmorency general and vocational colleges and Collège André-Grasset (1973) inc.;

(e) the architectural technology program, at André-Laurendeau, Chicoutimi, Lévis-Lauzon, Montmorency, Rimouski, Saint-Laurent, Trois-Rivières and Vieux Montréal general and vocational colleges, Séminaire de Sherbrooke and Vanier College;

(f) the building mechanics technology program, at Ahuntsic, Jonquière, Limoilou, Outaouais, Rimouski, Saint-Hyacinthe and Trois-Rivières vocational colleges and Vanier College;

(g) the civil engineering technology program, at Abitibi-Témiscamingue, Ahuntsic, André-Laurendeau, Baie-Comeau, Beauce-Appalaches, Chicoutimi, Régional de

Lanaudière à Joliette, Limoilou, Montmorency, Outaouais, Rimouski, Sherbrooke and Trois-Rivières general and vocational colleges and Dawson College;

(5) in the Chemistry and Biology vocational sector:

(a) the laboratory technology program, specialization in analytical chemistry, at Ahuntsic, Jonquière, Lévis-Lauzon and Valleyfield general and vocational colleges, Dawson College and Collège Shawinigan;

(b) the laboratory technology program, specialization in biotechnology, at Ahuntsic, Lévis-Lauzon, Outaouais, Saint-Hyacinthe and Sherbrooke general and vocational colleges and Collège Shawinigan;

(c) the chemical engineering technology program, at Jonquière and Lévis-Lauzon general and vocational colleges;

(d) the environmental, occupational health and safety program, at Jonquière, Saint-Laurent and Sorel-Tracy general and vocational colleges;

(e) the water sanitation program at Saint-Laurent general and vocational college;

(6) in the Fashion, Leather and Textiles vocational sector:

(a) the textile technology program, at Saint-Hyacinthe general and vocational college;

(b) the textile production technology program, at Saint-Hyacinthe general and vocational college;

(7) in the Electrotechnology vocational sector:

(a) the avionics technology program, at Édouard-Montpetit general and vocational college;

(b) the industrial electronics technology program, at Abitibi-Témiscamingue, Ahuntsic, André-Laurendeau, Baie-Comeau, Chicoutimi, Gaspésie et des Îles, Granby-Haute-Yamaska, Jonquière, Régional de Lanaudière à Terrebonne, Lévis-Lauzon, Limoilou, Matane, Montmorency, Outaouais, Rivière-du-Loup, Sept-Îles, Sherbrooke, Sorel-Tracy, Thetford, Trois-Rivières, Valleyfield, Victoriaville and Vieux Montréal general and vocational colleges, Institut Teccart (2003) and Vanier College;

(c) the electronics technology program, specialization in telecommunications, at Ahuntsic, Chicoutimi, Édouard-Montpetit, Jonquière, Limoilou, Lionel-Groulx, Maisonneuve, Outaouais, Rimouski, Saint-Laurent,

Sherbrooke, Trois-Rivières and Vieux Montréal general and vocational colleges, Dawson College, Collège Shawinigan and Institut Teccart (2003);

(d) the electronics technology program, specialization in computers and networks, at Ahuntsic, Drummondville, Jonquière, Régional de Lanaudière à Joliette, Lionel-Groulx, Maisonneuve, Montmorency, Rimouski, Saint-Jean-sur-Richelieu and Trois-Rivières general and vocational colleges, Dawson College, Heritage College and Institut Teccart (2003);

(e) the electronics technology program, specialization in audiovisual, at Limoilou and Vieux Montréal general and vocational colleges and Institut Teccart (2003);

(f) the engineering technologies program, at André-Laurendeau, John Abbott and La Pocatière general and vocational colleges;

(g) the digital systems technology program, at Gérald-Godin, Limoilou, Lionel-Groulx, Outaouais, Sherbrooke, Maisonneuve and Trois-Rivières general and vocational colleges and Vanier College;

(8) in the Motorized Equipment Maintenance vocational sector:

(a) the aircraft maintenance technology program, at Édouard-Montpetit general and vocational college;

(b) the marine mechanical engineering technology program, at Rimouski general and vocational college;

(9) in the Land Use Planning and the Environment vocational sector:

(a) the urban and regional planning technology program, at Jonquière, Matane and Rosemont general and vocational colleges;

(b) the bioecology technology program, at La Pocatière, Saint-Laurent, Sainte-Foy and Sherbrooke general and vocational colleges and Vanier College;

(c) the natural environment technology program, specialization in forest resource development, at Saint-Félicien general and vocational college;

(d) the natural environment technology program, specialization in environmental protection, at Saint-Félicien general and vocational college;

(10) in the Mechanical Manufacturing vocational sector:

(a) the aircraft construction technology program, at Édouard-Montpetit general and vocational college;

(b) the naval architecture technology program, at Rimouski general and vocational college;

(c) the mechanical engineering technology program, at Drummondville, Jonquière, Lévis-Lauzon, Limoilou, Outaouais, Rimouski, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Jérôme, Saint-Laurent, Sherbrooke, Sorel-Tracy, Thetford, Trois-Rivières, Valleyfield and Vieux Montréal general and vocational colleges, Dawson College and Collège Shawinigan;

(11) in the Forestry and Pulp and Paper vocational sector:

(a) the pulp and paper technology program, at Trois-Rivières general and vocational college;

(b) the forest technology program, at Abitibi-Témiscamingue, Baie-Comeau, Chicoutimi, Gaspésie et des Îles, Rimouski and Sainte-Foy general and vocational colleges;

(c) the forest products processing technology program, at Rimouski, Saint-Félicien, Sainte-Foy and Saint-Jérôme general and vocational colleges;

(12) in the Maintenance Mechanics vocational sector, the industrial maintenance mechanics technology program, at Abitibi-Témiscamingue, Drummondville, Gaspésie et des Îles, Lévis-Lauzon, Rimouski, Sept-Îles, Sherbrooke, Trois-Rivières and Vieux Montréal general and vocational colleges.

As regards Drummondville general and vocational college, only the diplomas awarded upon completion of studies following registration in the program during the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 school years give access to the permit issued by the Order;

(13) in the Mining and Site Operations vocational sector:

(a) the mineral technology program, specialization in geology, at Abitibi-Témiscamingue and Thetford general and vocational colleges;

(b) the mineral technology program, specialization in operations, at Abitibi-Témiscamingue and Thetford general and vocational colleges;

(c) the mineral technology program, specialization in mineralurgy, at Abitibi-Témiscamingue and Thetford general and vocational colleges;

(14) in the Metallurgical Technology vocational sector:

(a) the metallurgical engineering technology program, specialization in materials testing, at Trois-Rivières general and vocational college;

(b) the metallurgical engineering technology program, specialization in processing procedures, at Chicoutimi and Trois-Rivières general and vocational colleges;

(c) the metallurgical engineering technology program, specialization in mechanized welding, at Trois-Rivières general and vocational college;

(15) in the Health Services vocational sector, the orthotics and prosthetics technology program, at Montmorency general and vocational college and Collège Mérici;

(16) in the Transportation vocational sector, the navigation program, at Rimouski general and vocational college.”

2. Section 2.09, replaced by section 1 of this Regulation, remains applicable to persons who, on 15 July 2009, hold the diplomas referred to in the provision that is replaced or are registered in a program enabling them to obtain those diplomas.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9303

Gouvernement du Québec

O.C. 767-2009, 18 June 2009

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

**Security guards
— Amendments**

Decree to amend the Decree respecting security guards

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government made the Decree to amend the Decree respecting security guards (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.1);

WHEREAS, under section 6.1 of the Act, the contracting parties to the Decree have petitioned the Minister of Labour for amendments to be made to the Decree;

WHEREAS, under section 2 and 6.1 of the Act, the Government may amend a collective agreement decree;

WHEREAS, under section 7 of the Act, notwithstanding section 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS, under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and sections 5 and 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees, an amending draft Decree was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 1 April 2009 and, on the same date, in a French-language newspaper and an English-language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of the 45-day period following that publication;

WHEREAS the comments received were considered;

WHEREAS it is expedient to make the draft Decree with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to amend the Decree respecting security guards, attached hereto, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to amend the decree respecting security guards*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2 and 6.1)

1. The Decree respecting security guards is amended by replacing “Les Métallurgistes unis d’Amérique, local 8922” by “Union des agents de sécurité du Québec, Métallos local 8922” in the first WHEREAS preceding section 1.00.

2. The first paragraph of section 1.01 is amended:

(1) by inserting the words “or the employer’s” after the word “customer’s” in paragraph 4;

* The Decree respecting security guards (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.1) was last amended by the Regulation made by Order in Council No. 118-2006 dated 28 February 2006 (2006, *G.O.* 2, 1116). For previous amendments, please refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2009, updated to 1 March 2009.

(2) by replacing paragraph 5 by the following:

“(5) “P-2 premium”: benefit paid to a guard holding a diploma in police techniques and whose customer or employer requires that diploma as a condition for hiring; this premium is also paid to a guard whose duties include the use of radar, or to an agent who is authorized to issue offence notices or offence statements related to parking violations or to violations provided for in any other Act or regulation;”;

(3) by replacing paragraph 6 by the following:

“(6) “P-3 premium”: (a) benefit paid to an incident control officer who is assigned to a psychiatric institution or to the psychiatric department of a general institution and who, in the normal and customary performance of his duties, is required to intervene physically with beneficiaries; this premium is also paid to an officer who accompanies a beneficiary when he goes from one place to another;

(b) benefit paid to a guard who is assigned to a youth custody facility as defined in the Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c. 1) and who, in the normal and customary performance of his duties, is required to intervene physically with beneficiaries; this premium is also paid to a guard who accompanies a beneficiary when he goes from one place to another;

(c) benefit paid to a guard whose duties include the care or transportation of adult inmates;”;

(4) by replacing paragraph 7 by the following:

“(7) “P-4 premium”: (a) benefit paid to a guard holding a certificate to the effect that he took a first aid course of at least 16 hours or a CPR course and whose customer requires that certificate as a condition for hiring;

(b) benefit paid to a guard who is required to have training to use a heart defibrillator;”;

(5) by replacing the words “, at the request of his employer, uses” by the words “must use” in paragraph 10;

(6) by inserting the following paragraphs after paragraph 10:

“(10.1) “P-8 premium”: benefit paid to a guard requiring a communication device and who provides it at the employer’s request;

(10.2) “P-9 premium”: benefit paid to a guard holding a diploma of college studies in industrial and commercial security and whose customer or employer requires that diploma as a condition for hiring;

(10.3) “P-10 premium”: benefit paid to a security guard who is not provided with a uniform;”.

3. Section 3.01 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“For the sole purpose of calculating the standard workweek, working hours are calculated on the day they are carried out.”.

4. The Decree is amended by inserting the following after section 3.01:

“**3.01.1.** An employer cannot stagger the hours of work of his employees.”.

5. Section 3.03 is amended by adding the following paragraph at the end :

“Furthermore, the hours worked in addition to the shift, where more than four hours are compulsory, are considered to be overtime hours.”.

6. Section 3.04 is amended by adding the following paragraphs at the end:

“A regular A-01 employee who works more than six consecutive days, whether or not they are included in the same workweek, and who has not worked more than 40 hours, is entitled to be paid in accordance with the first paragraph starting from the seventh consecutive workday.

The days are deemed to be consecutive when, from the sixth workday, less than 24 hours have elapsed between the end of the last shift and the beginning of the next shift.”.

7. Section 4.04 is amended by replacing the words “upon the employee’s request” by the words “with the employee’s consent”.

8. Section 4.06 is amended by adding the following after paragraph *k*:

“(l) the annual vacations accumulated;

(m) the percentage for sick leaves accumulated.”.

9. Section 4.07 is amended by replacing the first, second and third paragraphs by the following:

“**4.07.** The hourly rates and premiums to which employees are entitled are at least those set in the following table:

	As of 2009 06 30	As of 2010 06 27	As of 2011 07 03	As of 2012 07 01
Class A employee	\$ 13.95	\$ 14.35	\$ 14.75	\$ 15.15
Class B employee	14.20	14.60	15.00	15.40
Premiums				
P-1 premium*	0.30	0.30	0.30	0.30
P-2 premium*	0.50	0.50	0.50	0.50
P-3 premium*	1.25	1.25	1.25	1.25
P-4 (a) premium*	0.40	0.40	0.40	0.40
P-4 (b) premium*	0.20	0.20	0.20	0.20
P-5 premium*	0.50	0.50	0.50	0.50
P-6 premium*	2.50	2.50	2.50	2.50
P-7 premium*	2.00	2.00	2.00	2.00
P-8 premium*	0.25	0.25	0.25	0.25
P-9 premium*	0.50	0.50	0.50	0.50
P-10 premium*	0.15	0.15	0.15	0.15

* More than one premium at the same time may be applicable.

Any training or renewal of training required by an employer or customer will be paid by the employer, unless the purpose of the training is to enable the guard to qualify for work entitling him to a premium defined in section 1.01, or to enable him to obtain or renew his security guard permit.

The costs paid by the employer are: remuneration of the employee as if he were at work, enrolment fees and other reasonable costs incurred by the employee.”

10. Section 5.01 is amended by replacing “30 July 2003” by “30 June 2009” in the third paragraph.

11. Section 7.01 is amended:

(1) by replacing “or his spouse’s father or mother.” by “, his spouse’s father or mother or one of his grandchildren.” in subsection 1;

(2) by replacing “, daughter-in-law or one of his grandchildren” by “or daughter-in-law.” in the second paragraph of subsection 2.

12. Section 8.01 is replaced by the following:

“**8.01.** At the time of a strike, a lock-out, a special event such as a cultural or sports activity or for any other limited duration contract not exceeding 60 days, an employee who must use his automobile to reach a work location outside a 40-kilometre radius from his employer’s office receives a compensation of \$0.45 for each kilometer travelled. The employer may choose to provide transportation at his own expense.

Where an employee uses his vehicle as a shelter, and where an employer asks his employee to use his own vehicle to make rounds, carry out patrols or perform a motorized vehicle service, the employer pays the employee a compensation of \$0.45 per kilometre for all kilometres travelled.”

13. Section 9.01 is amended by replacing “2007” by “2012”, wherever it occurs.

14. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9324

Gouvernement du Québec

O.C. 770-2009, 18 June 2009

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Building materials industry — Amendments

Decree to amend the Decree respecting the building materials industry

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government made the Decree to amend the Decree respecting the building materials industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.34);

WHEREAS, under section 6.1 of the Act, the contracting parties to the Decree have petitioned the Minister of Labour for amendments to be made to the Decree;

WHEREAS, under section 2 and 6.1 of the Act, the Government may amend a collective agreement decree;

WHEREAS, under section 7 of the Act, notwithstanding section 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS, under sections 10 and 11 of the Regulations Act and sections 5 and 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees, an amending draft Decree was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 October 2008 and, on the same date, in a French-language newspaper and an English-language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of the 45-day period following that publication;

WHEREAS no comment was made on the draft Decree;

WHEREAS it is expedient to make the draft Decree with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to amend the Decree respecting the building materials industry, attached hereto, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to amend the Decree respecting the building materials industry*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2 and 6.1)

1. The Decree respecting the building materials industry is amended by replacing section 16.01 by the following:

“**16.01.** Employees receive at least the following hourly rates for each job classification indicated below and for the wage scale applicable thereto:

Classification	As of 30 June 2009	As of 1 May 2010	As of 1 May 2011	As of 1 May 2012
1. Cutter all categories (sawyer)	\$23.67	\$24.38	\$24.62	\$25.11
wage scale:				
0 to 12 months	\$14.22	\$14.65	\$14.80	\$15.10
12 to 24 months	\$16.56	\$17.06	\$17.23	\$17.58
24 to 36 months	\$20.13	\$20.73	\$20.94	\$21.36
36 to 48 months	\$21.90	\$22.56	\$22.79	\$23.25
2. Polisher all categories	\$23.67	\$24.38	\$24.62	\$25.11
wage scale:				
0 to 12 months	\$14.22	\$14.65	\$14.80	\$15.10
12 to 24 months	\$16.56	\$17.06	\$17.23	\$17.58
24 to 36 months	\$20.13	\$20.73	\$20.94	\$21.36
36 to 48 months	\$21.90	\$22.56	\$22.79	\$23.25
3. Terrazzo cutter (granite)	\$23.67	\$24.38	\$24.62	\$25.11
wage scale:				
0 to 12 months	\$14.22	\$14.65	\$14.80	\$15.10
12 to 24 months	\$16.56	\$17.06	\$17.23	\$17.58
24 to 36 months	\$20.13	\$20.73	\$20.94	\$21.36
36 to 48 months	\$21.90	\$22.56	\$22.79	\$23.25
4. Shop labourer	\$15.28	\$15.74	\$15.90	\$16.22.”

2. Section 21.02 is replaced by the following:

“**21.02.** At the end of each week, the employer shall credit to each employee, as an indemnity for compulsory annual vacations and for general holidays, a sum equal to the percentage of the wages earned during the week provided for in the collective agreement applicable in the institutional and commercial sector of the building industry, on the same conditions and with the same obligations.”

3. Section 29.01 is amended by replacing the numbers “2008” and “2007” by the numbers “2013” and “2012” respectively.

4. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

* The Decree respecting the building materials industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.34) was last amended by the Regulation made by Order in Council No. 84-2006 dated 14 February 2006 (2006, G.O. 2, 998). For previous amendments, please refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2009, updated to 1 march 2009.

Gouvernement du Québec

O.C. 771-2009, 18 June 2009

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

**Automotive services industry
Lanaudière-Laurentides regions
— Amendments**

CONCERNING the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides regions

WHEREAS the Government, in accordance with section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), has made the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.44);

WHEREAS, in accordance with section 6.1 of the Act, the contracting parties to the Decree have made application to the Minister of Labour to have amendments made to the Decree;

WHEREAS sections 2 and 6.1 of the Act authorize the Government to amend a collective agreement decree;

WHEREAS under section 7 of the Act, notwithstanding the provisions of section 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on a later fixed date;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act and sections 5 and 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees, an amendment decree was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 august 2008 and, on the same date, in a French-language newspaper and an English-language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of the 45 days following this publication;

WHEREAS no comment has been brought forward concerning this subject;

WHEREAS it is opportune to make this Decree with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides regions, attached hereto, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides regions*

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, a. 2 and 6.1)

1. Section 1.01 of the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides regions is amended by deleting paragraph 14.

2. Section 3.01 of the Decree is amended, in the first paragraph:

1. by replacing paragraph 3 by the following:

“**3.** over no more than 5 consecutive days for the parts clerk, the messenger and the service attendant, on condition that the two weekly days of rest of these employees are consecutive and included in the period provided for in the second paragraph;”;

2. by striking out the word “continuous” in paragraph 4.

3. Section 4.01 of the Decree is amended by adding the following after the first paragraph:

“The hours of work done on a day other than those of the standard workweek provided for in section 3.01 entail an increase of 50 % of the hourly wage currently paid to an employee.”.

4. The Decree is amended by adding the following after section 7.04:

7.04.1. At the end of a reference year, an employee who has 15 years of continuous service with the same employer during that period, is entitled to a minimum of four weeks of annual vacation, three weeks of which may be continuous.

* The last amendments to the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.44) were made by the regulation made under Order in Council No. 781-2005 dated 17 August 2005 (2005, *G.O.* 2, 3623). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2009, updated to 1 march 2009.

The indemnity for the annual vacation is 8 % of the gross wages of the employee during the reference year.”.

5. Section 7.09 of the Decree is replaced by the following:

“**7.09.** Employers are prohibited from replacing a leave provided for in sections 7.02 to 7.04.1 by a compensatory indemnity. However, at the request of the employee, the third week and, if such is the case, the fourth week may be replaced by a compensatory indemnity if the establishment closes for two weeks on the occasion of the annual leave.”.

6. The Decree is amended by replacing the first paragraph of section 7.10 by the following:

“Should an employee provided for in sections 7.03 and 7.04.1 be absent owing to sickness or an accident or be on maternity or paternity leave during the reference year, and should that absence result in the reduction of that employee’s annual leave indemnity, the employee is then entitled to an indemnity equal, as the case may be, to twice, 3 times or 4 times the weekly average of the wage earned during the period of work. An employee provided for in section 7.02 whose annual leave is less than 2 weeks is entitled to that amount in proportion to the days of leave credited to his account.”.

7. Section 9.01 of the Decree is replaced by the following:

“**9.01.** The hourly wage rates are as follows:

Trades	As of 30 June 2009
1. Apprentice	
1st grade	\$10.51
2nd grade	\$11.13
3rd grade	\$12.37
2. Journeyman	
A	\$19.17
B	\$16.39
C	\$14.84
D	\$12.99
3. Parts Clerk	
1st grade	\$9.40
2nd grade	\$9.65
3rd grade	\$10.39
4th grade	\$11.01
4th class	\$11.81
3rd class	\$12.93
2nd class	\$13.61
1st class	\$14.29

Trades

	As of 30 June 2009
4. Messenger	\$9.59
5. Dismantler	\$10.82
6. Washer	\$9.40
7. Semiskilled Worker	\$10.82
8. Pump Attendant	\$9.05
9. Service Attendant	
1st grade	\$9.59
2nd grade	\$10.21
3rd grade	\$10.82
4th grade	\$11.44.”.

8. The Decree is amended by inserting the following after section 9.01:

“**9.01.1.** As of 30 June 2009, Class 1 or Class 2 service attendants, notwithstanding the rescinding of paragraph 14 of section 1.01, may continue to perform the work related to the adjustment and repair of brakes in addition to the work provided for in paragraph 13 of this section.

Their standard workweek is 40 hours scheduled over not more than five continuous days and includes two consecutive days of rest. This workweek is scheduled on a weekly basis corresponding to the weekly period used by the employer to determine the amount of wages of employees.

They are entitled to the following wage rates:

Trades	As of 30 June 2009
Service Attendant	
2nd class	\$12.37
1st class	\$13.92”.

9. Section 11.02 of the Decree is amended by replacing “2 journeymen” by “journeyman in each trade concerned”.

10. Section 12.01 of the Decree is amended by adding the following paragraph at the end:

“At the end of his employment, an employee must return this uniform or special clothing to the employer and, failing this, the employer may deduct, from the amounts owed to the employee, the value of the uniform or special clothing, for which the employer must provide the proof of such value.”.

11. Schedule I of the Decree is replaced by the following:

“SCHEDULE I
(A. 2.02)

**TERRITORIAL JURISDICTION OF THE
DECREE RESPECTING THE AUTOMOTIVE
SERVICES INDUSTRY IN THE LANAUDIÈRE-
LAURENTIDES REGIONS**

Lanaudière Region

“Berthierville, Charlemagne, Chertsey, Crabtree, Entrelacs, Joliette, Lanoraie, L’Assomption, Lavaltrie, La Visitation-de-l’Île-Dupas, city and parish of L’Épiphanie, Mandeville, Mascouche, Notre-Dame-de-la-Merci, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-des-Prairies, Rawdon, Repentigny, village et paroisse de Saint-Alexis, Saint-Alphonse-Rodriguez, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Barthélemy, Saint-Calixte, Saint-Charles-Borromée, Saint-Cléophas-de-Brandon, Saint-Côme, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Didace, Saint-Donat, Sainte-Béatrix, Sainte-Élizabeth, Sainte-Émélie-de-l’Énergie, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Sainte-Julienne, Sainte-Marcelline-de-Kildare, Sainte-Marie-Salomé, Sainte-Mélanie, Saint-Esprit, Saint-Félix-de-Valois, Saint-Gabriel, Saint-Gabriel-de-Brandon, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Jacques, Saint-Jean-de-Matha, Saint-Liguori, Saint-Lin-Laurentides, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Paul, Saint-Pierre, Saint-Roch-de-l’Achigan, Saint-Roch-Ouest, Saint-Sulpice, Saint-Thomas, Saint-Zénon, Terrebonne.

Laurentides Region

Arundel, Barkmère, Blainville, Boisbriand, Bois-des-Filion, Brébeuf, Brownsburg-Chatham, Chute-Saint-Philippe, Deux-Montagnes, Estérel, Ferme-Neuve, Gore, Grenville, Grenville-sur-la-Rouge, Harrington, Huberdeau, Ivry-sur-le-Lac, Kiamika, Labelle, Lac-des-Écorces, Lac-des-Seize-Îles, Lac-du-Cerf, Lachute, La Conception, Lac-Saguay, Lac-Saint-Paul, Lac-Supérieur, Lac-Tremblant-Nord, La Macaza, La Minerve, Lantier, L’Ascension, Lorraine, Mille-Isles, Mirabel, Montcalm, Mont-Laurier, Mont-Saint-Michel, Mont-Tremblant, Morin-Heights, Nominigüe, Notre-Dame-de-Pontmain, Notre-Dame-du-Laus, Oka, Piedmont, Pointe-Calumet, Prévost, Rivière-Rouge, Rosemère, Saint-Adolphe-d’Howard, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles, Saint-André-d’Argenteuil, Saint-Colomban, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe-des-Monts, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Anne-des-Plaines, Sainte-Anne-du-Lac, Sainte-Lucie-des-Laurentides, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Sainte-Sophie, Sainte-Thérèse, Saint-Eustache, Saint-Faustin-Lac-Carré, Saint-Hippolyte,

Saint-Jérôme, Saint-Joseph-du-Lac, Saint-Placide, Saint-Sauveur, Val-David, Val-des-Lacs, Val-Morin, Wentworth, Wentworth-Nord.”

12. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9326

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting financial assistance
for education expenses
(R.S.Q., c. A-13.3)

Financial assistance for education expenses — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the draft Regulation is to index certain amounts allocated as exemptions or allowable expenses for the purpose of computing the amount of financial assistance and to increase the maximum amount of a loan that may be granted for a year of allocation.

Further information may be obtained by contacting Daniel Simpson, Director, Direction de la planification, des programmes et des systèmes administratifs, Aide financière aux études, Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 1035, rue De La Chevrotière, 20^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 643-6276.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

MICHELLE COURCHESNE,
Minister of Education, Recreation and Sports

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses*

An Act respecting financial assistance
for education expenses
(R.S.Q., c. A-13.3, s. 57)

1. The Regulation respecting financial assistance for education expenses is amended in section 17 by replacing “\$2,705” in the second paragraph by “\$2,740”.

2. Section 26 is amended by replacing “\$170” in the second paragraph by “\$171”.

3. Section 29 is amended by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 6 of the third paragraph by the following amounts:

- (1) “\$168”;
- (2) “\$168”;
- (3) “\$194”;
- (4) “\$371”;
- (5) “\$423”;
- (6) “\$194”.

4. Section 32 is amended

(1) by replacing “\$337” and “\$740” in the first paragraph by “\$338” and “\$743” respectively;

(2) by replacing “\$130” and “\$533” in the second paragraph by “\$131” and “\$536” respectively.

5. Section 33 is amended

(1) by replacing “\$60” in the first paragraph by “\$61”;

(2) by replacing “\$171” in the second paragraph by “\$172”.

* The Regulation respecting financial assistance for education expenses, made by Order in Council 344-2004 dated 7 April 2004 (2004, *G.O.* 2, 1211), was last amended by the regulation made by Order in Council 811-2008 dated 27 August 2008 (2008, *G.O.* 2, 4447A) and by the regulation made by Order in Council 386-2009 dated 1 April 2009 (2009, *G.O.* 2, 1295, erratum, 1585). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

6. Section 34 is amended by replacing “\$251” and “\$1,168” in the first paragraph by “\$252” and “\$1,173” respectively.

7. Section 35 is amended by replacing “\$86” in the second paragraph by “\$87”.

8. Section 37 is amended by replacing “\$225” in the fifth paragraph by “\$228”.

9. Section 40 is amended by replacing “\$65” and “\$520” in the first paragraph by “\$66” and “\$528” respectively.

10. Section 50 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following amounts:

- (1) “\$13,305”;
- (2) “\$13,305”;
- (3) “\$15,937”;

(2) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the second paragraph by the following amounts:

- (1) “\$3,585”;
- (2) “\$4,537”;
- (3) “\$5,494”.

11. Section 74 is amended by replacing “\$225” and “\$114” in the second paragraph by “\$228” and “\$115” respectively.

12. Section 82 is amended by replacing “\$2,705” and “\$2,052” of the third paragraph by “\$2,740” and “\$2,060” respectively.

13. Section 86 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following amounts:

- (1) “\$2.04”;
- (2) “\$3.05”;
- (3) “\$103.30”;

(2) by replacing “\$10.14” in the second paragraph by “\$10.18”.

14. Despite the amendments made to section 50 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses by Order in Council 698-2007 dated 22 August 2007 and by Order in Council 811-2008 dated

27 August 2008 and despite section 10 of this Regulation, the amount allocated under subparagraph 3 of the first paragraph of section 50 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses is as follows:

- (1) for the 2009-2010 year of allocation: \$15,737;
- (2) for the 2010-2011 year of allocation: \$15,837.

15. Despite the amendments made to section 86 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses by Order in Council 698-2007 dated 22 August 2007 and by Order in Council 811-2008 dated 27 August 2008 and despite section 13 of this Regulation, the amount allocated under subparagraph 3 of the first paragraph of section 86 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses is as follows:

- (1) for the 2009-2010 year of allocation: \$96.64 per credit;
- (2) for the 2010-2011 year of allocation: \$99.97 per credit.

16. This Regulation applies as of the 2009-2010 year of allocation.

17. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9315

Draft Regulation

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Licences

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting licences, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation gives effect to the obligation for a person wishing to obtain a first driver’s licence to drive a passenger vehicle to successfully complete a driving course in a driving school recognized by a body approved by the Société de l’assurance automobile du Québec, and gives effect to the obligation for the person to have held a probationary licence.

The draft Regulation determines the deadline for the successful completion of the course, the cases in which a person may be exempted from taking the course and the period during which the person must have held a learner's licence or a probationary licence.

The draft Regulation also proposes that the learning period, set at 8 months when a driving course was taken, be set at 12 months for every new driver, which will enable the driver to gain driving experience over a longer period of time and in an environment where risks of accident are significantly reduced considering the obligation to be accompanied.

In addition, it is proposed that every new driver be required to complete a 2-year probationary period, whatever the driver's age, because of the increased risks of accident due to the driver's lack of driving experience in the first years.

Study of the matter has shown a positive impact on enterprises, including small and medium-sized businesses, considering the impact of the compulsory driving course on driving schools, and anticipated additional revenue.

The draft Regulation has an impact on the public who will have to pay the costs related to the driving course, which will be compulsory and which is recognized as a means to improve the road safety record. The costs should be higher than they currently are considering the significant revision of the course contents and the increase in the number of hours of theoretical and practical training.

Further information may be obtained by contacting Monic Boucher, Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, C-4-12, case postale 19600, Québec (Québec) G1K 8J6; telephone: 418 528-4860.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

JULIE BOULET,
Minister of Transport

Regulation to amend the Regulation respecting licences*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 619, pars. 6 and 6.4;
2007, c. 40, ss. 10, 11 and 74)

1. The Regulation respecting licences is amended in section 12.1

(1) by striking out “at least” in paragraph 1;

(2) by replacing “an attestation, from a driving school recognized by a body certified by the Société, of his successful completion of the appropriate driving course for the class of licence applied for” by “a certificate from a driving school recognized by a body approved by the Société, showing that the person has successfully completed the theoretical and practical parts of the driving course appropriate for driving the vehicle covered by the class of licence”.

2. The following is inserted after section 12.1:

“**12.2.** A person wishing to obtain a class 5 learner's licence must submit a certificate from a driving school recognized by a body approved by the Société, showing that the person has successfully completed the theoretical part of the driving course appropriate for driving the vehicle covered by the class of licence, which is a prerequisite for beginning the first unit of the practical part of the course.”.

3. Section 20 is replaced by the following:

“**20.** A person wishing to obtain a class 6A, 6B or 6C probationary licence for the first time must,

(1) if the person obtained a class 6A learner's licence before 1 January 2001,

(a) submit his or her class 6A learner's licence, which the person must have held for 8 months; and

(b) submit a certificate from a driving school recognized by a body approved by the Société, showing that the person has successfully completed the theoretical and practical parts of the driving course appropriate for driving the vehicle covered by the class of licence applied for;

* The Regulation respecting licences, made by Order in Council 1421-91 dated 16 October 1991 (1991, *G.O.* 2, 4146), was last amended by the regulation made by Order in Council 1110-2008 dated 5 November 2008 (2008, *G.O.* 2, 5139). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

(2) if the person obtained a class 6A learner's licence on or after 1 January 2001 but before 25 October 2009, submit his or her class 6A learner's licence, which the person must have held for 7 months; or

(3) if the person obtained a class 6A learner's licence on or after 25 October 2009, submit his or her class 6A learner's licence, which the person must have held for 11 months.”.

4. Section 22 is replaced by the following:

“**22.** A person wishing to obtain a class 5 probationary licence must,

(1) if the person obtained a class 5 learner's licence before 25 October 2009, submit his or her class 5 learner's licence, which the person must have held for 12 months, or for 8 months where the person submits a certificate from a driving school recognized by a body approved by the Société, showing that the person has successfully completed the practical part of the driving course appropriate for driving the vehicle covered by the class of licence;

(2) if the person obtained a class 5 learner's licence on or after 25 October 2009,

(a) submit his or her class 5 learner's licence, which the person must have held for 12 months; and

(b) submit a certificate from a driving school recognized by a body approved by the Société, showing that the person has successfully completed the theoretical and practical parts of the driving course appropriate for driving the vehicle covered by the class of licence.”.

5. Section 25 is amended by striking out “4B, 4C or” in paragraph 1.

6. Section 27 is replaced by the following:

“**27.** A probationary licence is valid,

(1) if it was issued before 25 October 2009, for a period of 2 years from its date of issue, if the holder is under 23 years of age. In the case of a holder who is 23 years of age or older, a probationary licence is valid from its date of issue until the end of the day preceding the holder's 25th birthday; or

(2) if it was issued on or after 25 October 2009, for a period of 2 years from its date of issue.

Despite the foregoing, a probationary licence obtained subsequently to a probationary licence that was cancelled by the Société or at the holder's request is valid

for the duration that completes the period determined in subparagraph 1 or 2 of the first paragraph, as the case may be. Where a probationary licence is suspended, its period of validity is extended for a duration equal to the duration of the suspension, but not later than the end of the day preceding the holder's 25th birthday, if the licence was issued under subparagraph 1 of the first paragraph.

A probationary licence issued to a person referred to in section 92.0.1 of the Highway Safety Code is valid for the duration that completes the period determined in subparagraph 1 or 2 of the first paragraph, as the case may be.”.

7. Section 32.2 is amended by inserting the following after the first paragraph:

“On the same conditions as those provided for in the first paragraph, a person is also exempted from the obligation to have successfully completed the theoretical and practical parts of the driving course appropriate for driving the vehicle covered by the class of licence applied for, to obtain a probationary licence or a class 5 driver's licence.”.

8. Section 35 is replaced by the following:

“**35.** A person wishing to obtain a class 6A, 6B or 6C driver's licence for the first time must,

(1) if it is a first probationary licence authorizing the person to drive a road vehicle other than a vehicle to which class 6D or class 8 applies, have held a probationary licence of the class applied for during the period determined in subparagraph 1 or 2 of the first paragraph of section 27, as the case may be;

(2) if it is not a first driver's licence authorizing the person to drive a road vehicle other than a vehicle to which class 6D or class 8 applies, and if the person obtained a class 6A learner's licence before 1 January 2001,

(a) submit his or her class 6A learner's licence, which the person must have held for 8 months; and

(b) submit a certificate from a driving school recognized by a body approved by the Société, showing that the person has successfully completed the theoretical and practical parts of the driving course appropriate for the driving of the vehicle covered by the class of licence applied for;

(3) if it is not a first driver's licence authorizing the person to drive a road vehicle other than a vehicle to which class 6D or class 8 applies, and if the person obtained a class 6A learner's licence on or after 1 January 2001

but before 25 October 2009, submit his or her class 6A learner's licence, which the person must have held for 7 months;

(4) if it is not a first driver's licence authorizing the person to drive a road vehicle other than a vehicle to which class 6D or class 8 applies, and if the person obtained a class 6A learner's licence on or after 25 October 2009, submit his or her class 6A learner's licence, which the person must have held for 11 months;

(5) if it is the person is a person referred to in section 92.0.1 of the Highway Safety Code, have held a probationary licence for the duration that completes the period determined in subparagraph 1 or 2 of the first paragraph of section 27, as the case may be.”.

9. Section 39 is replaced by the following:

“**39.** A person wishing to obtain a class 5 driver's licence must,

(1) if it is a first driver's licence authorizing the person to drive a road vehicle other than a vehicle to which class 6D or class 8 applies, have held a probationary licence of the class applied for during the period determined in subparagraph 1 or 2 of the first paragraph of section 27, as the case may be;

(2) if it is not a first driver's licence authorizing the person to drive a road vehicle other than a vehicle to which class 6D or class 8 applies, and if the person obtained a class 5 learner's licence before 25 October 2009, submit his or her class 5 learner's licence, which the person must have held for 12 months, or for 8 months where the person submits a certificate from a driving school recognized by a body approved by the Société, showing that the person has successfully completed the practical part of the driving course appropriate for driving the vehicle covered by the class of licence applied for;

(3) if it is not a first driver's licence authorizing the person to drive a road vehicle other than a vehicle to which class 6D or class 8 applies and if the person obtained a class 5 learner's licence on or after 25 October 2009,

(a) submit his or her class 5 learner's licence, which the person must have held for 12 months; and

(b) submit a certificate from a driving school recognized by a body approved by the Société, showing that the person has successfully completed the theoretical and practical parts of the driving course appropriate for driving the vehicle covered by the class of licence applied for;

(4) if the person is a person referred to in section 92.0.1 of the Highway Safety Code, have held a probationary licence of the class applied for, for the duration that completes the period determined in subparagraph 1 or 2 of the first paragraph of section 27, as the case may be.”.

10. Section 42 is amended by replacing “of validity determined in the first paragraph of section 27” in paragraph 1 by “determined in subparagraph 1 or 2 of the first paragraph of section 27, as the case may be”.

11. Section 43 is amended by replacing “of validity determined in the first paragraph of section 27” in paragraph 1 by “determined in subparagraph 1 or 2 of the first paragraph of section 27, as the case may be”.

12. Chapter V.1 is revoked.

13. The title of Division V.1 in Chapter VIII is amended by replacing “76” by “76.1.1”.

14. Sections 73.3, 73.4, 73.8, 73.9, 75.1, 76, 77, 78, 84.1, 84.2 and 84.3 are amended by replacing “76” wherever it appears by “76.1.1”.

15. Section 85 is replaced by the following:

“**85.** The Société furnishes the documents that a person must fill out or have filled out for the purposes of paragraph 2 of section 24, paragraph 3 of section 25, subparagraph *b* of paragraph 2 of section 42, subparagraph *b* of paragraph 2 and subparagraph *c* of paragraph 3 of section 43.”.

16. Division VIII of Chapter VIII is revoked.

17. This Regulation comes into force on 25 October 2009.

9320

Draft Regulation

Individual and Family Assistance Act
(R.S.Q., c. A-13.1.1)

Individual and Family Assistance — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation proposes to create a special benefit designed specifically to pay the living expenses for accommodations in a centre offering addiction services with accommodations, and operated by a community or private organization.

It also provides that the centre will have to hold certification from the Minister of Health and Social Services for that purpose or have filed an acceptable application for certification including the documents required for its examination.

That special benefit is intended to cover the actual living expenses up to the daily rate applicable to health and social services public institutions, without exceeding the daily rate applicable for a semi-private room. The expenses will be covered for a maximum duration of 183 days, over a 12-month period. The need for accommodations will be re-examined by a physician or a person designated by the Minister after 3 months.

The draft Regulation establishes rules to better meet the clientele's needs and offer guarantees as to the organization's credibility and the quality of the services provided.

The draft Regulation will have an impact on private and community organizations that offer addiction services with accommodations since they will be required to be certified or take steps to that end.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Christine Brockman, Direction des politiques sociales, Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1; telephone: 418 646-2586; fax: 418 644-1299.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

SAM HAMAD,
*Minister of Employment
and Social Solidarity*

Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation*

Individual and Family Assistance Act
(R.S.Q., c. A-13.1.1, s. 132, par. 8)

1. The Individual and Family Assistance Regulation is amended in section 84 by adding the following at the end of subparagraph 2 of the first paragraph: “or the special benefit for living expenses in a centre, operated by a community or private organization, offering addiction services with accommodations”.

2. The following is inserted after section 88:

“**88.1** A special benefit is granted, for a maximum duration of 183 days per 12-month period, to pay the living expenses of an adult or dependent child for accommodations in a centre, operated by a community or private organization, that offers addiction services with accommodations and holds certification from the Minister of Health and Social Services for that purpose or that has filed an application for certification acceptable by the Minister and provided the Minister with all the documents required for its examination.

The special benefit is granted if the necessity of the need for accommodations is certified in writing by a physician. The necessity of the need for accommodations must be re-examined by a physician or a person designated by the Minister after 3 months.

The living expenses correspond to the actual cost up to the daily rate applicable to a health and social services institution, provided for in the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services (R.R.Q., 1981, c. S-5, r.1), for the category of room occupied by the adult or dependent child, without exceeding the daily rate applicable for a semi-private room.

The special benefit may be paid directly to an organization with the consent of the independent adult or an adult member of the family.”

3. This Regulation comes into force on 1 November 2009.

9318

* The Individual and Family Assistance Regulation, made by Order in Council 1073-2006 dated 22 November 2006 (2006, *G.O.* 2, 3877), was last amended by the regulation made by Order in Council 1145-2008 dated 10 December 2008 (2008, *G.O.* 2, 5516A). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

Draft Regulation

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011)

Parental insurance — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting parental insurance, made by the Conseil de gestion de l'assurance parentale and appearing below, may be approved by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides the possibility to modify the qualifying period of a person who, during the person's qualifying period, had insurable earnings while being unable to have other insurable earnings for one of the reasons provided for in the draft Regulation.

The draft Regulation also provides the method to be used to establish the average of the insurable earnings of a person who, during the person's qualifying period, had insurable earnings from an enterprise while being unable to have other insurable earnings for one of the reasons provided for in the draft Regulation.

The draft Regulation also provides the possibility to modify a person's qualifying period when concomitant events occur, so that the qualifying period for the second event be the same period as the period for the previous event, as in the case of successive pregnancies, in order to allow parents to benefit from the most advantageous average weekly earnings.

The draft Regulation also makes some technical adjustments.

The draft Regulation has no negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Shadi J. Wazen, 1122, Grande-Allée Ouest, 1^{er} étage, bureau 104, Québec (Québec) G1S 1E5; telephone: 418 528-1608; fax: 418 643-6738.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Geneviève Bouchard, President and Director General of the Conseil de gestion de l'assurance parentale, 1122, Grande-Allée Ouest, 1^{er} étage, bureau 104, Québec (Québec) G1S 1E5; telephone: 418 643-1009; fax: 418 643-6738.

SAM HAMAD,
*Minister of Employment
and Social Solidarity*

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting parental insurance*

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011, s. 20 and s. 88, 1st par., subpar. 1)

1. The Regulation under the Act respecting parental insurance is amended in section 14 by striking out paragraph 5.

2. Section 25 is revoked.

3. The following is inserted after section 31.1:

“**31.1.1.** Upon request, in the case of a birth or adoption occurring while at least one parent is entitled to maternity, paternity, parental or adoption benefits for a previous event, the qualifying period of a person is the same as the period that gave the person entitlement to such benefits for the previous event.”.

4. Section 31.2 is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following:

“**31.2.** The qualifying period of a person who, during the 52 weeks preceding the benefit period, had insurable earnings while being unable to have other insurable earnings for one of the following reasons, is the 52-week period preceding the first week before the benefit period in which the latest inability occurs:

(1) the person was unable to work, provided that the inability

* The Regulation under the Act respecting parental insurance, approved by Order in Council 986-2005 dated 19 October 2005 (2005, G.O. 2, 4742), was last amended by the regulation approved by Order in Council 841-2007 dated 26 September 2007 (2007, G.O. 2, 2632). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

(a) results from illness, injury, quarantine or pregnancy and, if applicable, the person has only received income replacement indemnities that are not insurable earnings, paid under a statute or a wage-loss indemnity plan;

(b) results from detention in a prison, a penitentiary or another similar institution;

(c) has given the person entitlement to assistance in the form of employment benefits under a plan established by the Employment Insurance Act (S.C. 1996, c. 23) or under an employment assistance measure implemented by Emploi-Québec; or

(d) results from a strike or lock out;

(2) the person was receiving benefits under this plan or the employment insurance plan in respect of the arrival of a child, or would have received such benefits had there been no waiting period;

(3) the person was receiving indemnities under the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1) because continuation of the person's work entailed physical dangers for the person or physical dangers for the person's unborn child or the child the person was breast-feeding;

(4) the person was receiving regular employment insurance benefits or special benefits under the Employment Insurance Act; or

(5) the person was receiving income replacement indemnities that are not insurable earnings, paid under a statute or a wage-loss indemnity plan.”;

(2) by replacing “the situation” in the second paragraph by “one of the situations”;

(3) by inserting the following after the third paragraph:

“This section does not apply where, in the last 26 weeks of the person's qualifying period with insurable earnings, the person was not unable to have other insurable earnings for one of the reasons referred to in the first paragraph.”.

5. Section 31.3 is amended by replacing “the reason” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph by “one of the reasons”.

6. Section 40 is amended by inserting “payment of” in the second paragraph after “claim for”.

7. Sections 54 and 54.1 are revoked.

8. Sections 4 and 5 apply in respect of a claim for benefits received as of the date of coming into force of this Regulation.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9316

Draft Regulation

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9)

Parks — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Parks Regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines the zoning of future Parc national du Lac-Témiscouata. The proposed park covers an area of 176.5 km². It will be divided into different zones, that is, “preservation zones” covering a total area of 94.4 km², allocated to the preservation of representative or fragile elements of the park, “natural environment zones” covering a total area of 78.7 km², allocated to the discovery and exploration of the natural environment, and, lastly, five “services zones” covering a total area of 3.4 km², allocated to reception, information and management of the park.

For that purpose, the draft Regulation amends the Parks Regulation to add Schedule 25, which comprises the zoning plan of future Parc national du Lac-Témiscouata.

The draft Regulation also proposes an exemption from the obligation to hold an authorization to fish applicable to certain sectors of Parc national du Lac-Témiscouata, Parc national de Plaisance and Parc national de Frontenac; it also proposes that the possession of fishing tackle be authorized on certain bodies of water or watercourses in those parks.

Lastly, the draft Regulation proposes to exempt members of the Malecite Native community from the application of certain regulatory provisions in Parc national du Lac-Témiscouata.

Further information may be obtained by contacting Isabelle Tessier or Jean Boisclair, Direction du patrimoine écologique et des parcs, Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, boîte 21, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: 418 521-3907, extension 7033 or 4896; fax: 418 646-6169; e-mail: lac-temiscouata@mddep.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Serge Alain, Director, Service des parcs, Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, 675, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, boîte 21, Québec (Québec) G1R 5V7.

LINE BEAUCHAMP,
*Minister of Sustainable Development,
Environment and Parks*

Regulation to amend the Parks Regulation*

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9, s. 9, par. *b* and s. 9.1, 1st par., subpar. *b*)

1. The Parks Regulation is amended in section 3 by adding “Schedule 25: Parc national du Lac-Témiscouata zoning map” at the end of the second paragraph.

2. Section 7 is amended by inserting the following after subparagraph 6 of the first paragraph:

“(6.1) persons who, from Municipalité de Saint-Michel-du-Squatec, take the Vieille route road that is part of Parc national du Lac-Témiscouata for the sole purpose of getting to the territory situated outside the park, to the northwest of that road, or who are returning directly from there;”.

3. Section 11 is amended by replacing “and in the part of Lac Saint-François situated in Parc national de Frontenac” in paragraph 1 by “, Parc national de Plaisance, the part of Saint-François and Maskinongé lakes situated in Parc national de Frontenac or the part of Lac Témiscouata situated in Parc national du Lac-Témiscouata”.

4. Section 22 is amended by replacing “or in the part of Lac Saint-François situated in Parc national de Frontenac” in the second paragraph by “, Parc national de Plaisance, the part of Saint-François and Maskinongé lakes situated in Parc national de Frontenac or the part of Lac Témiscouata situated in Parc national du Lac-Témiscouata”.

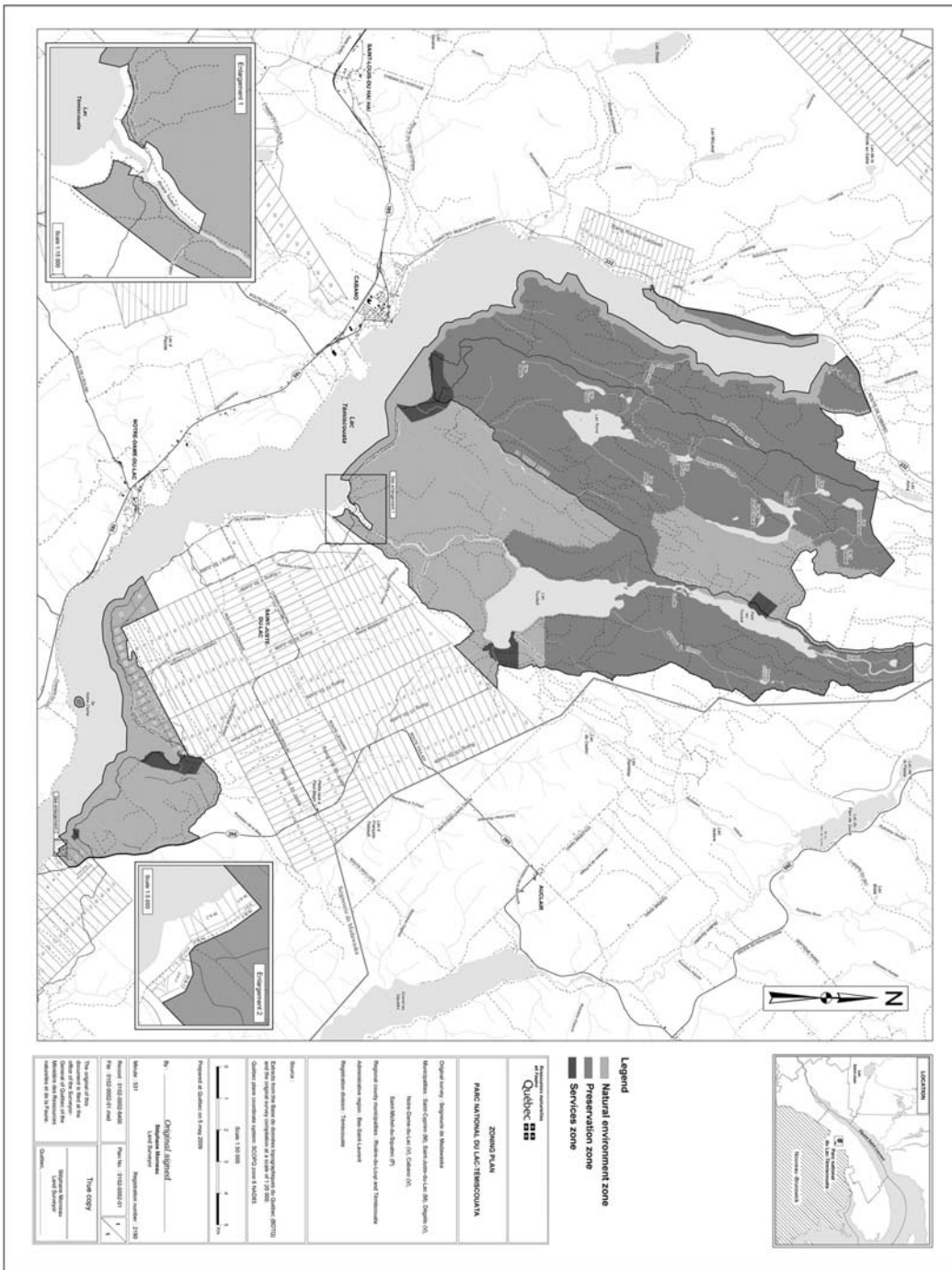
5. Schedule 1 is amended by adding “and Parc national du Lac-Témiscouata” after “Parc national du Bic” in column II of section 3.

6. The attached Schedule 25 is added at the end.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

* The Parks Regulation, made by Order in Council 838-2000 dated 28 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 3556), was last amended by the regulation made by Order in Council 462-2009 dated 22 April 2009 (2009, *G.O.* 2, 1609). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

SCHEDULE 25



SCHEDULE 25

Draft Regulation

An Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers
(R.S.Q., c. R-9.3)

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers

Regulation

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers, appearing below, may be made by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers to determine the information to be included in the notice that must be sent to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances by the spouse of a person participating in the Pension Plan of Elected Municipal Officers who elects to waive the spousal benefits under the plan in accordance with section 54.2 of the Act, or decides to revoke such waiver.

Further information may be obtained by contacting Élène Delisle, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3; telephone: 418 691-2022; fax: 418-644-5772.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.

NATHALIE NORMANDEAU,
*Minister of Municipal Affairs,
Regions and Land Occupancy*

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers*

An Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers
(R.S.Q., c. R-9.3, s. 75, 1st par., subpar. 2.1;
2008, c. 18, s. 106)

1. The Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers is amended by inserting the following division after section 6:

“DIVISION III.1 SPOUSE’S WAIVER

6.1. The notice referred to in the third paragraph of section 54.2 of the Act must, in addition to containing the waiver or revocation required by that paragraph, be dated and state the name and address of the person who participates in the plan, of the person who ceased to participate in the plan or of the pensioner, as the case may be, and the name and address of the spouse.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9313

Draft Regulation

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011)

Premium rates under the parental insurance plan — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan, made by the Conseil de gestion de l'assurance parentale on 11 May 2009 and appearing below, may be approved by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

* The Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers, made by Order in Council 1742-89 dated 15 November 1989 (1989, *G.O.* 2, 4153), was last amended by the regulation made by Order in Council 20-2007 dated 16 January 2007 (2007, *G.O.* 2, 542). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

The Regulation modifies the premium rates applicable to employees, persons referred to in section 51 of the Act respecting parental insurance, employers and self-employed workers, as of 1 January 2010.

The majority of workers and employers will be affected by the proposed amendments, which will have a financial impact in their respect. The amendments will entail an increase of 3.1¢ per \$100 of payroll for employers, 2.2¢ per \$100 of salary or wages for employees and 3.9¢ per \$100 of income for self-employed workers.

The proposed amendments are chiefly attributable to a significant increase in the birthrate since the coming into force of the plan.

Further information may be obtained by contacting Shadi J. Wazen, 1122, Grande-Allée Ouest, 1^{er} étage, bureau 104, Québec (Québec) G1S 1E5; telephone: 418 528-1608; fax: 418 643-6738.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the President and Director General of the Conseil de gestion de l'assurance parentale, Madam Geneviève Bouchard, 1122, Grande-Allée Ouest, 1^{er} étage, bureau 104, Québec (Québec) G1S 1E5; telephone: 418 643-1009; fax: 418 643-6738.

SAM HAMAD
*Minister of Employment
and Social Solidarity*

Regulation to amend the Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan*

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011, s. 6)

1. The Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan is amended by replacing section 1 by the following:

“**1.** The premium rate applicable to an employee and to a person referred to in section 51 of the Act is 0.506%.

* The Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan, made by Order in Council 985-2005 dated 19 October 2005 (2005, *G.O.* 2, 4742), was last amended by the regulation approved by Order in Council 860-2008 dated 3 September 2008 (2008, *G.O.* 2, 4583). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

The premium rate applicable to a self-employed worker is 0.899%.

The premium rate applicable to an employer is 0.708%.”.

2. This Regulation comes into force on 1 January 2010.

9317

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Physiotherapists — Diplomas giving access to permits — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to amend section 1.14 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders that lists the diplomas giving access to the permit of physiotherapist issued by the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec.

The Order is of the opinion that the current framework within which university training in physiotherapy is given does not allow integration of learning related to the new skills necessary to practise physiotherapy. The Order is therefore retaining the proposals from the university educational institutions to replace the current bachelor's programs by bachelor's master's training continuums. The Order, as a result, now considers that the practice of physiotherapy requires training at the master's level.

In order to grant the Order's request, the draft Regulation proposes to replace the bachelor's degree in physiotherapy from Université Laval, the bachelor's degree in physiotherapy from the Université de Montréal and the bachelor's degree in physiotherapy from McGill University by a new master's degree specific to each university. The draft Regulation also proposes to add a new master's degree in physiotherapy from the Université de Sherbrooke.

The amendments will have no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec for their opinion. The Office will seek the opinion of the Order and forward it with its own opinion to the Minister of Justice after consultation with the educational institutions and bodies concerned.

Further information may be obtained by contacting Julie Martin, Service juridique de l'Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec, 7151, rue Jean-Talon Est, bureau 1000, Anjou (Québec) H1M 3N8; telephone: 514 351-2770, extension 247; toll-free: 1 800 361-2001, extension 247; fax: 514 351-2658; e-mail: jmartin@oppq.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Jean Paul Dutrisac, Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order concerned and to interested persons, departments and bodies.

KATHLEEN WEIL,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is amended by replacing section 1.14 by the following:

“1.14. The following diplomas awarded by the educational institutions designated below give access to the permit of physiotherapist issued by the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec:

- (a) Maîtrise en physiothérapie from Université Laval;
- (b) Maîtrise ès sciences en physiothérapie from the Université de Montréal;
- (c) Maîtrise en physiothérapie from the Université de Sherbrooke;
- (d) Master of Science (Applied) in Physical Therapy from McGill University.”.

2. Section 1.14, replaced by section 1 of this Regulation, remains applicable to persons who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), hold the diplomas referred to in the replaced section or are registered in a program enabling them to obtain such diplomas.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9319

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulations made by Orders in Council 1087-2008 dated 5 November 2008 (2008, *G.O.* 2, 5131) and 474-2009 dated 22 April 2009 (2009, *G.O.* 2, 1611). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Advocates — Code of ethics (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1886	M
Automotive services industry – Lanaudière-Laurentides (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	1897	M
Building materials industry (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	1895	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automotive services industry – Lanaudière-Laurentides (R.S.Q., c. D-2)	1897	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Building materials industry (R.S.Q., c. D-2)	1895	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Security guards (R.S.Q., c. D-2)	1893	M
Collective nature of water resources and provide for increased water resource protection, An Act to affirm the... — Coming into force of the preamble and sections 1 to 17 (2009, c. 21)	1875	
Computation of the maximum yield of the school tax for the 2009-2010 school year (Education Act, R.S.Q., c. I-13.3)	1881	N
Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1889	M
Education Act — Computation of the maximum yield of the school tax for the 2009-2010 school year	1881	N
Environment Quality Act — Wood-burning appliances — Correction to the French text of the Regulation made on 29 April 2009 (R.S.Q., c. Q-2)	1881	M
Ergothérapeutes — Standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1888	M
Financial assistance for education expenses (An Act respecting financial assistance for education expenses, R.S.Q., c. A-13.3)	1901	Draft
Financial assistance for education expenses, An Act respecting... — Financial assistance for education expenses (R.S.Q., c. A-13.3)	1901	Draft
Highway Safety Code — Licences (R.S.Q., c. C-24.2)	1902	Draft
Individual and Family Assistance Act — Individual and family assistance (R.S.Q., c. A-13.1.1)	1905	Draft

Individual and family assistance (Individual and Family Assistance Act, R.S.Q., c. A-13.1.1)	1905	Draft
Land use planning and development, An Act respecting... — Ville de Montréal — Declaration of a special planning zone in the territory (R.S.Q., c. A-19.1)	1877	N
Licences (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	1902	Draft
Occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment, An Act to modify the... — Coming into force of certain provisions. (2009, c. 19)	1875	
Occupational therapists — Certain professional activities that may be performed by an occupational therapists. (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1887	N
Parental insurance plan — Premium rates (An Act respecting parental insurance, R.S.Q., c. A-29.011)	1911	Draft
Parental insurance, An Act respecting... — Parental insurance plan — Premium rates (R.S.Q., c. A-29.011)	1911	Draft
Parental insurance, An Act respecting... — Regulation (R.S.Q., c. A-29.011)	1907	Draft
Parks Act — Parks (R.S.Q., c. P-9)	1908	Draft
Parks (Parks Act, R.S.Q., c. P-9)	1908	Draft
Pension Plan of Elected Municipal Officers, An Act respecting the... — Regulation (R.S.Q., c. R-9.3)	1911	Draft
Physiotherapists — Diplomas giving access to permits (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1912	Draft
Professional Code — Advocates — Code of ethics (R.S.Q., c. C-26)	1886	M
Professional Code — Certain professional activities that may be performed by an occupational therapists. (R.S.Q., c. C-26)	1887	N
Professional Code — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates. (R.S.Q., c. C-26)	1889	M
Professional Code — Ergothérapeutes — Standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit (R.S.Q., c. C-26)	1888	M
Professional Code — Physiotherapists — Diplomas giving access to permits . . . (R.S.Q., c. C-26)	1912	Draft
Security guards. (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	1893	M

Ville de Montréal — Declaration of a special planning zone in the territory (An Act respecting land use planning and development, R.S.Q., c. A-19.1)	1877	N
Wood-burning appliances — Correction to the French text of the Regulation made on 29 April 2009 (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	1881	M

